

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I odpowiedzieli nie wiedzieć skąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpowiedzieli zatem, że nie wiedzą, skąd.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I odpowiedzieli, (że) nie (wiedzą) skąd.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I odpowiedzieli nie wiedzieć skąd
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odpowiedzieli zatem: Nie wiemy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odpowiedzieli, że nie wiedzą, skąd <i>pochodził</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedzieli, że nie wiedzą, skąd by był.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odpowiedzieli, że nie wiedzą, skąd był.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedzieli więc, że nie wiedzą, skąd <i>pochodził</i> .
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedzieli więc, że nie wiedzą, skąd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedzieli więc, że nie wiedzą skąd.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego odpowiedzieli: „Nie wiadomo skąd”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Więc odpowiedzieli, że nie wiedzą, skąd.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odpowiedzieli więc Jezusowi, że nie wiedzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I odpowiedzieli, że nie wiedzą skąd.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони відповіли, що не знають ізвідки.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odróżnili się dla odpowiedzi: Nie możliwe było wiedzieć skąd.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem odpowiedzieli, że nie wiedzą skąd.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odrzekli więc: "Nie wiemy, skąd <i>pochodziło</i> ".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odrzekli więc, że nie wiedzą, skąd <i>pochodził</i> .

PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Nie potrafimy na to odpowiedzieć— rzekli w końcu.
-----	---------------------	----------------------------	---